

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
No(n) me podedes uos senh(or) partir deste meu coraçon graues coyta(m)s may(s) sey que no(n) mi poderiades tolher per bona fe ne(n) hun prazer ca nu(n) cao eu padauer des que u(os) eu no(n) ui senhor	Non me podedes vós, senhor, partir deste meu coraçon graves coyta(m)s; may(s) sey que non mi poderiades tolher, per bona fe, nen hun prazer, ca nunca o eu pad?aver des que vos eu non vi, senhor.
	II
Podedesmi partir gran Mal egraues coitas q(ue) eu ei p(or) uos mha senh(or) may(s) be(n) sei q(ue)me no(n) podedes p(er) re(n) tolher p(ra)zer ne(n) ne(n) hu(n) be(n) poys ende(n) nada no(n) ouue(n) desq(ue)u(os) no(n) ui se no(n) mal	Podedes-mi partir gran mal e graves coitas que eu ei por vós, mha senhor; may(s) ben sei que me non podedes per ren tolher prazer nen nen hun ben, poys end?eu nada non ouv?én, des que vos non vi, senon mal.
	III
Gra[*u]es coitas e gra(n)dafam mi podedes seu(os) p(ro)uguer parar mui ben senh(or) may(s) er sei q(ue) no(n) podedes tolher eq(ue) enmi(n) no(n) a p(ra)zer des q(ue)u(os) no(n) pudy ueer may(s) ga(n) coiteg(ra)n dafan.	Graves coitas e grand?afam mi podedes, se vos prouguer, parar mui ben, senhor; may(s) er sei que non podedes tolher, e que en min non á, prazer, des que vos non pudy veer, may(s) gan coit?e grand?afan.

- letto 440 volte